

MAITE DÍAZ





FRAGMENTOS-DIARIOS

9 FEBRERO - 31 MARZO 2001





La cultura occidental tiene un calendario continuo y estricto basado en el olvido. En nuestra tradición, el Leteo. Río mitológico de la desmemoria, marca inalienable de nuestra continuidad. Según esta zona de nuestra historia, el olvido no sería –por así decirlo– un "desperfecto" de la cultura, sino una pieza fundamental de su historia, una clave fundamental para el funcionamiento del sistema. Contra ese "ser olvidadizo" que somos, los recursos de la mnemotecnia serían aquellos por los cuales resurgir del olvido. Un ancla imprescindible para mantenernos en la vida y, sobre todo, para hacernos persistir como seres inolvidables.

La literatura latinoamericana ha sido pródiga –y exagerada– en abordar estos asuntos. En Macondo, el pueblo imaginario de Gabriel García Márquez, una lluvia obliga a sus habitantes a nombrar de nuevo las cosas para que no se diluyan en el agua borradora. En el otro extremo, Jorge Luis Borges nos ha hablado de Funes el memorioso, un individuo al que le es imposible olvidar algo; un sujeto que todo lo recuerda y cuyo paisaje mental posee una superpoblación de recuerdos de tal magnitud que lo enloquecen, dado que todo en él es registrado y permanente.

Frente al arte del olvido –a ese infinito chapuzón en el río del Leteo– al que estamos abonados (mientras más informados, más olvidos acumulamos) hay pequeñas rebeliones para mantener y alentar la memoria. No la memoria en el sentido que se le otorga a la nostalgia –pulsión por un mundo pasado que se considera perfecto–, sino la memoria como algo que nos acompaña en nuestra andadura por el mundo; un continuum de nuestro presente. Un atavismo necesario para vivir ahora, que es, a fin de cuentas, sobrevivir.

## LAS REBELIONES DE LA MEMORIA THE REBELLIONS OF MEMORY

Western culture has a continuous, strict calendar based on forgetting. In our tradition, there is the Lethe, mythological river of lost memories, inalienable trademark of our continuity. According to this section of our history, forgetting is not a "flaw" of culture, so to speak, but rather a fundamental part of culture's history, a fundamental key to making the system work. Counteracting this "forgetful being" inside all of us, the resources of mnemonics are those through which things can re-emerge from oblivion: an indispensable anchor to keep us alive, and especially to make us persist as unforgettable beings.

Latin American literature has been lavish and extravagant in discussing these topics. In Macondo, Gabriel García Márquez's imaginary village, the rain forces local inhabitants to give new names to things so that they are not watered down by the effacing torrent. At the other extreme, Jorge Luis Borges has spoken to us of Funes el memorioso, an individual who is unable to forget anything; a character that remembers it all and whose mental landscape is overpopulated with memories of such a magnitude that they drive him insane, because everything within him is recorded and permanent.

In opposition with the art of forgetfulness, with that infinite dip in the River Lethe to which we are accustomed (the more informed we are, the more forgotten memories we accumulate), there are small rebellions to uphold and encourage our memory. Not memory in the sense that is given to nostalgia, pressing forth through a past world that is considered perfect, but rather memory as something that travels with us as we walk through the world; a continuum of our present; an attire we need to live in the here and now, which, after all, means surviving.







La obra de Maite Díaz posee esta trayectoria invariable. La de hacer persistir la memoria, pero no a cualquier precio ni bajo cualquier estrategia. Puede decirse que su trabajo abarca tres grandes universos: la memoria, la simbología y, al mismo tiempo, la experiencia cotidiana. Aunque aquí experiencia no tiene una connotación épica, pero tampoco vulgar. La experiencia, advertía Bataille, es vivir en el límite de lo posible. Una alusión que se dirige a la exploración de las fronteras pero también al deseo de que esa violación de los límites desemboque en algo posible; o lo que es lo mismo: en algo palpable y presente.

He escrito otras veces sobre esta obra en la que el mundo es visto a través de lo femenino pero sin reivindicación, de lo periférico sin victimismo, de lo diferente que no se solaza en su ombligo. A través de simbologías propias de la creación y la sutileza, de la continuidad y los cambios pequeños, apenas perceptibles, que estallan después. Las piezas de Maite Díaz hoy me parecen bombas retardadas. Su significación adquiere su verdadero sentido un tiempo después, se hace fuerte con el paso de tiempo. Esa es tal vez la función de la memoria: un fagonazo allí donde no se espera.

Contra la estrategia concertada del olvido de nuestro mundo contemporáneo, la memoria aparece aquí como una violencia en el centro de la nada, en el núcleo mismo del grado cero de nuestro presente, en el punto central de aquello que está por siempre fuera del pasado para reaparecer en el futuro de ese pasado; esto es: el presente. Insisto en llamar la atención sobre esta apuesta artística. Acerca de la continuidad de algo que, quizá, es la razón última del arte: la construcción de realidades. La construcción del mundo, todo ello dicho con minúscula, porque es en esos ámbitos mínimos donde adquieren toda su intensidad de las cosas que perduran.

*Iván de la Nuez*

The work of Maite Díaz goes down this unwavering path: that of making the memory live on, but not at any price or by any strategy. One might say that her work encompasses three large universes: memory, symbolism and, at the same time, everyday experience. However, in this case, experience does not have an epic connotation, or a vulgar one either. Experience, warned Bataille, is living at the edge of the possible. An allusion intended for the exploration of frontiers, but also for the desire that crossing borders will turn into something possible, or in other words, into something tangible and present.

At other times, I have written about this work, in which the world is seen from a feminine viewpoint without staking claims, from a peripheral viewpoint without acting like a victim, from the perspective of that which is different without being self-centered. Through the very symbolism of creation and subtlety, of continuity and small, barely noticeable changes that later burst, the works of Maite Díaz now seem like delayed bombs to me. Their meaning takes on its true sense sometime later. It gains strength with the passage of time. That is perhaps the role of memory: an explosion right when you least expect it.

Against our contemporary world's concerted strategy of forgetfulness, memory is portrayed in these works as violence in the middle of nowhere, at the very core of the zero degree of our present, at the mid-point of that which is always outside of the past to re-appear in the future of that past; in other words, in the present. I insist upon drawing attention to this artistic proposal. About the continuation of something which, perhaps, is the ultimate reason for art: the construction of realities. The construction of the world, all in lower case letters, because it is in these minimal realms where the things that stand the test of time acquire their full intensity.



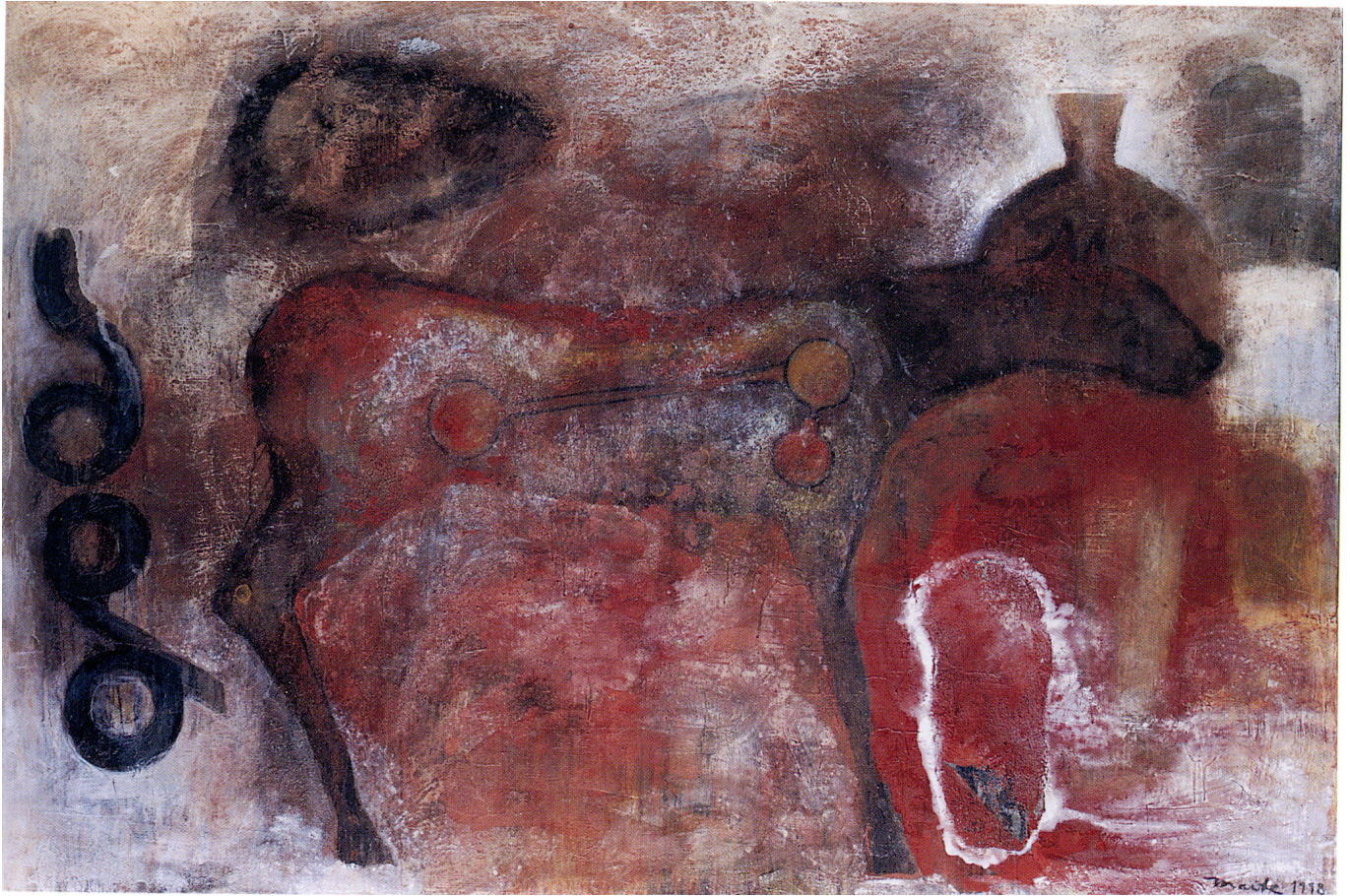
**Animal**

Mixta sobre tela

165 x 250 cm

1998





**Memoria de la arena**

Mixta sobre tela

165 x 250 cm

1998





**Caja de luz de luna**

Mixta sobre tela

165 x 250 cm

1998





**Todo el oro**

Mixta sobre tela

165 x 250 cm

1998





**Oráculo I**

Mixta sobre tela

114 x 146 cm

1998





**Oráculo II**

Mixta sobre tela

114 x 146 cm

1998





**Oráculo IV**

Mixta sobre tela

114 x 146 cm

1998





**Sin título**

21 collages

Relieves de madera y pigmentos

22 x 22 cm

1998





**Estela I**

Collage sobre DM

160 cm

1998





**Estela II**

Collage sobre DM

160 cm

1998





**Oráculo I**

Mixta sobre tela

114 x 146 cm

1998





**Estela V**

Collage sobre DM

160 cm

1998





**Estela V**

Collage sobre DM

160 cm

1998









M A I T E  
D Í A Z

La Habana, Cuba, 1963







## EXPOSICIONES INDIVIDUALES

- 1987 *Los puntos Cardinales*. Galería L. La Habana
- 1989 *Alrededor de la medianoche*. Galería Arte, Sol y Mar. Verdadero, Matanzas, Cuba
- 1991 *La máquina de la memoria I*. Galería L. La Habana, Cuba
- 1992 *Obra reciente*. Centre Sant Andreu. Barcelona, España
- 1994 *La máquina de la memoria II*. Meza Fine Art. Coral Gables, Florida, USA
- 1996 *Contenedores*. Espacio Aglutinador. La Habana, Cuba
- 1998 *Por la selva oscura*. Galería Lausín&Blasco. Zaragoza, España
- 2001 *Fragmentos - Diarios*. Galería Lausín&Blasco. Zaragoza, España

## EXPOSICIONES COLECTIVAS

- 1983 El Instituto Superior de Arte en la Bienal de la Habana. Galería L., La Habana Cuba  
Salón 13 de Marzo. La Habana, Cuba
- 1985 Salón 13 de Marzo. La Habana, Cuba
- 1986 10 Años del Instituto Superior de Arte Museo Nacional de Bellas Artes. La Habana, Cuba  
Salón 13 de Marzo. Galería L., La Habana, Cuba  
El Relevo del Instituto Superior de Arte, Instituto Superior de Arte. La Habana, Cuba.  
Colateral a la II Bienal de La Habana
- 1987 Salón Playa. Galería Servando Cabrera Moreno  
X Aniversario de la exposición de pequeño formato. Galería L., La Habana, Cuba
- 1988 *Jóvenes Pintores cubanos*. Rostock, Alemania  
Exposición colectiva Museo Nacional de Bellas Artes, La Habana, Cuba
- 1989 *Exposición nacional de pequeño formato*. Camagüey, Cuba  
Expo Taller Gerardo Súter. Fototeca de Cuba, La Habana, Cuba. III Bienal de La Habana  
*La Bella y la Bestia*. Proyecto Castillo de la fuerza. La Habana, Cuba  
*Sin Título*. Galería Habana. La Habana, Cuba
- 1990 *Cinco pintoras cubanas*. Galería Arte y Promoción de México D.F.
- 1991 Salón de la ciudad. Centro Provincial de Arte de Luz y Oficios. La Habana, Cuba.  
*Con la huella del pulgar*. Galería Habana. La Habana, Cuba. Colateral de la Bienal de La Habana







- 1992 *Arte Actual*. Galería Panamericana. La Habana, Cuba. Colateral de la II Bienal de La Habana, Cuba  
*Maestros de la pintura cubana*. Centro Provincial de Arte de Luz y oficios. La Habana, Cuba  
*Pintura cubana*. Casa de Arte de Santa Cruz. Casa de Cultura. Valdepeñas, España
- 1993 *Comenzar la imagen y terminar el siglo*. Otto Zutz, Barcelona. España  
*Cubana*. Museo Cubano de Arte y Cultura. Miami, Florida, USA.  
*Art Miami*. Javier Lumbreras Gallery. Coral Gables, Florida, USA.
- 1994 *9 Y 9 Encuentro*. Meza Fine Art. Guayaquil, Ecuador  
*Arafi*. Meza Fine Art. Bal harbour. Miami Beach, Florida, USA.  
FIAL 94. Meza Fine Art. Bruselas, Bélgica  
7 y 7 Meza Fine Art. Ateneo de Caracas, Venezuela  
2 por 2. Meza Fine Art. Coral Gables, Florida, USA.  
*Art Miami 94*. Meza Fine Art. Miami Beach. Convection Center. Florida, USA.
- 1997 *Historia de un viaje*. Universitat de Valencia. Valencia España  
Premio Penagos de dibujo. Fundación cultural MAFRE. Madrid, España
- 1998 *La isla futura*. Joven Plástica Cubana.. Centro de Cultura Antiguo Instituto. Gijón. España.  
Comisario Alberto Ruiz de Samaniego  
*Estampa 98*. Feria Internacional de Grabado. Madrid, España  
Colección Estampa Cubana Internacional
- 2000 Salon d'art Contemporain. Château Des Bouillants. Exposición Internacional de Arte Contemporáneo de Dammarie -Les -Lys. Francia  
Salon des Artistes Regionaux de Dammarie -Les -Lys. Château Des Bouillants Francia
- 2001 Jeune creation 2001. Exposición Internacional de Arte Contemporáneo.  
Grande -Halle de la Villette. París. Francia  
Salon Itinéraires 2001. Levallois -Perret. Francia





GALERIA LAUSIN & BLASCO

Paseo Sagasta, 64  
Tel. 34 976 25 24 44  
Fax 34 976 27 44 47  
50006 Zaragoza España  
[www.lausinblasco.com](http://www.lausinblasco.com)  
e-mail: [lb@lausinblasco.com](mailto:lb@lausinblasco.com)

CATÁLOGO

Edita · Galería Lausín & Blasco  
Fotografías · Andrés Ferrer  
Texto · © Iván de la Nuez  
Diseño · Samuel Aznar  
Impresión · Artes gráficas *Con otro color*  
ISBN · 84-95255-07-3  
Depósito legal · Z-184-2001









GALERIA LAUSIN & BLASCO

Paseo Sagasta,64  
Tel. 34 976 25 24 44  
Fax 34 976 27 44 47  
50006 Zaragoza España  
[www.lausinblasco.com](http://www.lausinblasco.com)  
e-mail: [lb@lausinblasco.com](mailto:lb@lausinblasco.com)